

អគ្គនាយកដ្ឋានជាតិក្រសួងពិសេសនាមបញ្ជាផ័ណ៌

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

លេខសំណើរឿង: ០០២/៩៩-០៩-២០០៣/អ.វ.គ.រ.-ក.ស.ច.រ.

គ្រឿងឱ្យជាប្រធានបាល់ក្រសួងពិសេស
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

ចំណោម: មេត្តារ៉ាប់លោន លោន

មេត្តារ៉ាប់លោន Marcel LEMONDE (ម៉ាស៊ីល លីមុនុ)

កាលបរិច្ឆេទ: ថ្ងៃទី ០៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

ភាសាដើម: ខ្មែរ / ភាសាអង់គ្លេស

ចំណាត់ថ្នាក់ដែលបានបញ្ជាផ័ណ៌: សម្ងាត់

លេខ/No: D335/1

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាន់ នាងនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

បញ្ជីរបាយការណ៍

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃខែឆ្នាំដែលទទួលទៅ (Date of receipt/Date de réception):

..... 03 / 02 / 2010

ពេលវេលា (Time/Heure): 15 : 55

បង្កើតឯកសាររដ្ឋីរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: S.A.M.N.RADA

**Declassified to Public
12 April 2013**

ជីវិតរបស់ជនក្នុងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រជាធិបតេយ្យ និងជីវិតរបស់ជនក្នុងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រជាធិបតេយ្យ

ឡើង សំខាន់

ឈ្មោះនាមខ្លួន

លោកស្រី ជារ កាយី
លោក Andrew CAYLEY

ឈ្មោះនាមខ្លួន

នូន ជារ សំខាន់
អ៊ូវ សារី កាំង លូកស្រី នាមីមុច
អ៊ូវ ជីវិត

មេធាតិក្រសួងរដ្ឋីរឿង

ី ចំណុះ	ឡោ ធមុនី	Phillipe CANONNE
គុណ ពិសិ	ហុង គិមស្សន	Elizabeth Rabesandratana
គុណ ពិសិ	ហុង គិមស្សន	Pierre-Olivier SUR
យុង នានិត	គិម ម៉ែងហិ	Mahdev MOHAN
មុខ សុរិណារី	សុខ សុរិណ	Olivier BAHOUGNE
ដែក សុណាលី	ពេន អង្កោ	David BLACKMAN
Silke STUDZINSKY	Françoise GAUTRY	Martine JACQUIN
Françoise GAUTRY	Isabelle DURAND	Annie DELAHAIE
Laure DESFORGES		Fabienne TRUSSES-NAPROUS
		Patrick BAUDOIN
		Lyma Thuy Nguyen
		Marie Guiraud

មេធាតិក្រសួងរដ្ឋីរឿង

សុខ អរុណា	Michiel PESTMAN
	Victor KOPPE
អាជ ឧត្តម	Michael G.KARNAVAS
ជាត ពោនិកាង	Diana ELLIS
ស សុវាន	Jacques VERGÈS
ការ សារុន	François ROUX
	Marie-Paule CANIZARES



យើង ឲ្យ ធម៌ទ្វាង និង Marcel LEMONDE (ម៉ាស់ល ទីមួង) សហគមន៍បញ្ជីបន្ថែតនៃ
អង្គភាពអង្គភាពក្រសួងពេទ្យ (អ.វ.ព.ក.)

បានយើងបញ្ជីការបង្កើតអង្គភាពអង្គភាពក្រសួងពេទ្យ ឬថ្មីថ្មី ឱ្យតុលាល្អ ឆ្នាំ២០០៤ (“ធម៌បញ្ជី
អ.វ.ព.ក.”)

បានយើងបញ្ជីការសិក្សាបណ្តុះបណ្តាល៖ នូន ជានិង ជនឡ្ងៅដៃរៀង ដែលត្រូវបានដាក់ចូលរិទ្សាប្រាសការ
ពិនិត្យលើបច្ចុប្បន្នប្រភាគការងារអនុសញ្ញាបាតិ ការបំពារបំពារមួនផ្លូវលើអនុសញ្ញាប្រកុងហ្មីដោយ ឬថ្មីថ្មី ឱ្យ
សិក្សា បានឡើសដែលមានចំណេះដែង និងផ្តល់នៅទៅសាលា តាមមាត្រាទាំង មាត្រាខែ មាត្រាកែ មាត្រាកែង (ថ្មី)
និងមាត្រាទាម (ថ្មី) នៃធម៌បញ្ជីការបង្កើត អ.វ.ព.ក មាត្រា ២០៨ មាត្រា ២០៩ មាត្រា ៥០០ មាត្រា ៥០១ មាត្រា
៥០៣ មាត្រា ៥០៥ ដល់ មាត្រា ៥០៦ នៃក្រសួងពេទ្យល្អ ឆ្នាំ២០០៤

បានយើងរិធានធម៌ វិធាន៤៤ (១០) និងរិធាន៦៦ នៃរិធានខ្ពស់ក្រសួង អ.វ.ព.ក. (“រិធានខ្ពស់ក្រសួង”)

បានយើងបញ្ជីការបស់សហគមន៍បញ្ជីបន្ថែតឬថ្មីថ្មី ឱ្យវិធិក ឆ្នាំ២០០៩ (D235/2)
សិក្សាបញ្ជីការពន្លាររយៈពេលកំណត់ ដូចបានលើកទីផ្សារក្រសួងពេទ្យរិធាន៦៦ (១)។

បានយើងបញ្ជីសេចក្តីជួនដំណឹងសិក្សាបញ្ជីការបញ្ចប់ការសិក្សាបណ្តុះបណ្តាល ដែលបានដំណឹងទៅកាត់កាលពីថ្ងៃទី១៥
ខែមករា ឆ្នាំ២០០០ ដោយសហគមន៍បញ្ជីបន្ថែត (D317) ។

បានយើងសំណើសុំពន្លារពេលក្នុងការសិក្សាបណ្តុះបណ្តាល ក្រសួងពេទ្យ និងការសិក្សាបណ្តុះបណ្តាល
ដែលបានដំណឹងសិក្សាបញ្ជីការបញ្ចប់ការសិក្សាបណ្តុះបណ្តាល ដែលដាក់ដោយ ខ្សោយ សំដន កាលពីថ្ងៃទី១៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០០
(D335 “សំណើសុំ”)។

អង្គភាពអង្គភាពក្រសួងពេទ្យ មានទីតាំងនៃសាធារណៈ នៅភ្នំពេញ សង្កាត់ ឃុំសង្កាត់ ឈុំពេញ ប្រអប់សំបុរាណ ឯ៍
ទីតាំងនៃសាធារណៈ នៅភ្នំពេញ សង្កាត់ ឃុំពេញ ប្រអប់សំបុរាណ ឯ៍ និងលេខទូរសព្ទ +៨៨៨(០)២៣ ៩៩៩៩៩៩ +៨៨៨(០)២៣ ៩៩៩៩៩៩។



ឯកសារ៧ ទាំងអស់នេះបានផ្តល់ជាឌីនូយចាំបាច់ដែលមេដារីអនុរដាតិ ក្នុងការពិនិត្យលើភាពចាំបាច់
ដែលតម្រូវការធ្វើឱ្យកិច្ចសុំបស្ថរបង្កើមនេះ⁴

8. ជាទីបញ្ចប់ យុត្តិធម៌អនុរដាតិបានទទួលបាត់ថា ក្នុងកាលបរិច្ឆេទនេះ ការបកប្រើប្រាល់មាត់
(ដោយពុំសម្ងាត់ឡើងការបកប្រើប្រាល់កសារពេញលេញ) អាចត្រូវបានចាត់ទុកចាញមានលក្ខណៈត្រប់
ត្រានឹងការធានាការគោរពសិទ្ធិបស់មេដារីការពារ⁵
9. កើចូល យើងកើត្រូវឲ្យដំណឹងដល់មេដារីការពារដែលដែលចំណេះទៀត មានដឹកាមួយចំនួនមិន
ត្រូវបានធ្វើដំណឹងជាបាសាខ្មែរ និងជាបាសាអាហង់គ្រែ មុនពេលដែលមានការប្រកាសបិទកិច្ចសុំបស្ថរ
នេះទៅត្រូវបានតម្រូវការបកប្រើប្រាល់ពេលតំណាងត្រូវនិងកសារចាំងទូយ ដែលស្មើឲ្យដំ
ណើស្ថាបនទានាដែនអង្គដីមុន្តុជ្រោមនឹងការបកប្រើប្រាល់ពេលតំណាងទូយ ដែលនេះអាចត្រូវបានចាត់ទុកចាញជាមួលហេតុដល់
បណ្តាលបច្ចុប្បន្ននៃការពន្លាបេលនោះ។ ដោយអនុវត្តតាមគោលការណ៍ឱ្យចាន់ឡើកឡើងក្នុងការ
ឈណ្ឌាល និង ពន្លាបេលនោះមិនអាចត្រូវបានអូសបន្ទាយចូលប្រើប្រាស់តីអង្គដីប៉ុណ្ណោះពេលម្មប៉ុណ្ណោះ
ដីកាសប្រមិជ្ជចាំងនោះជាបាសាខ្មែរឡើយនោះឡើយ។
10. យោងទៅលើរហូតដល់អស់ចាំងលើនេះ ការបកប្រើប្រាល់កសារទៅជាបាសាខ្មែរនិការនាមដឹងបាន
ឡើកឡើងក្នុងសំណើសុំ ត្រូវបានធ្វើជាប្រាប់ចាំងពីថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ឡើងក្នុងការបកប្រើប្រាល់
ដល់ជូនក្រុមមេដារីការពារគឺលាក ខ្សោយ សំដន់ ក្នុងការដាក់សំណើសុំបំពេញកិច្ចសុំបស្ថរ
បង្កើមត្រូវចាប់ផ្តើមគឺតាប់ចាំងពីកាលបរិថ្ថែទៅនោះមក។

⁴ D249/2 ចម្លើយពបទទានីនសំណើរបស់លោកក្រសួង លោក ជីវិត សុចិរុបកប្រើប្រាល់កសារភូការ ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
កម្រាមណ្ឌលទី ៦។

⁵ សូមពិនិត្យយោល A190/I/20 អង្គបុរាណដីមុន្តុជ្រោមនឹងអនុការណ៍ នគរការ សេចក្តីសម្រេចឡើបណ្តីកិច្ចសុំបស្ថរបស់ខ្សោយ សំដន់ នូវឯកសារនឹង
ដីកាសប្រមិជ្ជសិទ្ធិ និងការពិនិត្យកិច្ចសុំបស្ថរបស់ភាគីទាំងនឹងការបកប្រើប្រាល់ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩ កម្រាមណ្ឌលទី៥ និង
កំណត់សម្គាល់ទី ៣៨។



004/04-04-0001/អ.វ.ព.ក.-ព.ស.ច.ស. លេខ/No: D335/1

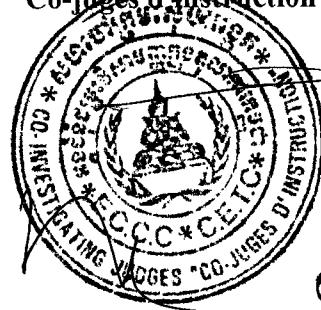
នាយកដ្ឋាន

សាស្ត្រ ទួលុយកសំណើសុរបស់មជ្ឈមន្ត្រីការពារ នៅក្នុងលក្ខណៈចាន់បើកដូចត្រូវក្នុងការិយាល័យ នៃដីការនេះ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែកុម្ភា ឆ្នាំ២០១០

សហគម្រោមដ្ឋីបន្ទាល់

Co-Investigating Judges
Co-juges d'Instruction



ឯក ទឹនទ្វូន

Marcel LEMONDE